

Corporate Social Responsibility (CSR) News & Highlights from AMCHAM Members

1st Quarter 2015

암참 회원사들의 사회공헌 활동 소식



Corporate Social Responsibility (CSR) News & Highlights from AMCHAM Members

AMCHAM Korea and its members are actively giving back to the Korean society in many creative ways. The following articles are about AMCHAM members' corporate social responsibility (CSR) activities in Korea in the 4th quarter, 2014.

Thank you for helping us to promote CSR efforts in Korea!

1st Quarter 2015

Air Liquide Korea 에어리퀴드 코리아



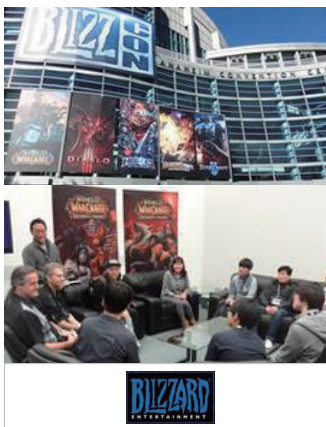
Air Liquide Korea, a world leader in gases, technologies, and services for industry and health, recently carried out activities as part of its social contribution campaign "Act for Clean and Safe Community" to raise awareness on safety and environment. On November 4, Air Liquide Korea carried out its 4th "Safe Day" program at a community child center in Yeosu, Jeollanam-do, following similar efforts in Seoul and Cheonan. Air Liquide Korea inspected several community child centers in Yeosu to assess their gas, electrical, and fire safety equipment and selected one of the centers for immediate improvements and repairs. Employees from the Air Liquide Korea Yeosu facility also volunteered in cleaning the centers and participating in recreational activities with the children at the center.

Contact | Joyce Park, joyce.park@airliquide.com

산업·의료용 가스, 기술, 서비스 분야의 세계적 리더인 에어리퀴드의 한국 자회사인 에어리퀴드 코리아는 2014년 깨끗하고 안전한 지역사회 조성을 위한 사회 공헌활동인 'Act for Clean and Safe Community'의 일환으로 CSR 프로그램들을 진행했다. 에어리퀴드 코리아는 지난 11월 4일 전라남도 여수시 소재 지역아동센터에서 서울, 천안에 이어 네 번째 '세이프 데이(Safe Day)' 프로그램을 진행했으며, 환경이 취약한 지역아동센터의 가스, 전기, 소방 설비 및 시설 노후화의 안전 상태를 점검하고, 개선이 가장 시급한 한 곳을 선정하여 환경 개선 사업을 지원했다. 에어리퀴드 코리아 여수 공장 임직원들이 자발적으로 참여해 센터 내 정리정돈과 청소를 실시하고, 아이들과 함께 다양한 활동을 하며 뜻깊은 시간을 보냈다.

담당자 | 박연희, joyce.park@airliquide.com

Blizzard Entertainment 블리자드 엔터테인먼트



Blizzard Entertainment, a global leading game company, carried out a CSR program inviting Korean students and parents to its game convention BlizzCon® 2014 in Anaheim, California, from November 7 to 8. The "Realize Your Dream" program was designed to give an overseas study trip opportunity to the youths in IT-related high schools with the dream of becoming game developers and to foster a sound gaming culture across the society by sponsoring parent-child communication through video games. Blizzard offered flights and hotel accommodation for the seven-day trip and the selected participants visited Blizzard HQ in Irvine and met CEO Mike Morhaim during BlizzCon®. In the meantime, Blizzard will donate the sales revenues from a new "World of Warcraft" pet for Ebola-related aid efforts by the Red Cross.

Contact | Hyuk-Joon Choi, hyukjoon.choi@blizzard.com

글로벌 게임업계의 선두주자인 블리자드 엔터테인먼트는 11월 7, 8일 캘리포니아 애너하임에서 개최된 자사의 게임축제 블리즈컨® 2014에 한국의 청소년과 부모를 초청하는 CSR 프로그램을 진행했다. 해당 'Realize Your Dream' 프로그램은 게임 개발자를 꿈꾸는 IT관련 고등학교 및 학과 청소년에게 해외 현장학습의 기회를 제공하는 한편, 부모와 자녀가 게임을 매개로 소통할 수 있도록 함으로써 사회 전반에 건강한 게임 문화를 조성하고자 하는 취지로 마련됐다. 왕복 항공편, 숙박 등 5박 7일 간의 프로그램을 위한 제반 비용은 블리자드가 제공했으며, 선발된 참가자들은 블리즈컨® 기간 중 어바인 소재 블리자드 본사를 견학하고, 마이크 모하임 CEO와 만나기도 했다. 한편 블리자드는 '월드 오브 워크래프트'의 새로운 애완동물 수익금 전액을 적십자사의 에볼라 구제 활동을 위해 기부할 예정이다.

담당자 | 최혁준, hyukjoon.choi@blizzard.com

Citibank Korea
한국씨티은행



Citibank Korea joined the “Citi Global Community Day (GCD)” with its employees and their families on November 1. The participants volunteered at many sites to clear up graveyards of Seoul National Cemetery, Seoul Forest, Bam-sum, and Namsan, making EM balls at Ara Waterway and Yangjae Stream and drawing wall paintings in Jamsil Art Space under the slogan of “Green Citi, Clean City.” GCD is an annual opportunity for Citi colleagues and other participants to join together and use their time and skills to make a difference in local communities. Since its launch in 2006, more than 540,000 volunteers have participated in GCD activities, creating lasting impacts on cities around the world and reinforcing the idea that active corporate engagement is an essential component of a livable city.

Contact | Seong-Jae Lee, seongjae.lee@citi.com

한국씨티은행은 11월 1일 소속 임직원과 가족 2,000여 명이 참여한 가운데 전국적으로 ‘씨티 글로벌 지역사회 공헌의 날’ 행사를 진행하였다. 이 날 ‘그린 씨티, 클린 씨티(Green Citi, Clean City)’ 라는 구호 아래, 서울 국립현충원 묘역 정비와 서울숲·남산 야외식물원·밤섬 환경정화 활동, 아라뱃길 양재천 EM 휴공 만들기, 잠실 창작스튜디오 벽화 그리기 등 전국적으로 다양한 활동들이 전개되었다. 글로벌 지역 사회 공헌의 날은 씨티 직원뿐만 아니라 이외 봉사자들까지 매년 시간을 할애하여 본인의 기술과 지식을 활용해, 지역 사회를 위해 함께 노력하는 날이다. 2006년 도입된 이래, 54만여 명 이상의 자원봉사자들이 본 활동에 참여함으로써, 전 세계 지역 사회에 지속적인 영향력을 미쳤을 뿐 아니라, 기업의 참여가 살기 좋은 도시를 만드는데 꼭 필요하다는 것을 보여주었다.

담당자 | 이성재, seongjae.lee@citi.com

Covidien Korea
코비디엔



World Stroke Organization and Covidien held an event commemorating World Stroke Day at Shinchon UPlex Square on October 29. Pedestrians received blood pressure screenings, stroke response training, and educational materials. The event was part of the “Take 2 ... Tell 2” global campaign, which aims to raise awareness of stroke, the second leading cause of death worldwide. The campaign focused on what can be achieved in just 2 minutes – having every person take 2 minutes to raise their awareness about stroke and telling 2 people about those signs. The World Stroke Day events also took place in New York City, São Paulo, and Dublin, and the Seoul event was sponsored by Seoul City Government and Seodaemun Emergency Medical Services.

Contact | Sun Park, sun.park@covidien.com

세계뇌졸중기구와 코비디엔은 지난 10월 29일 신촌 유플렉스 광장에서 세계 뇌졸중의 날을 기념하는 행사를 성황리에 개최했다. 이 날 행사에서는 시민들을 대상으로 무료 혈압측정, 서대문소방서 119 구급대원의 뇌졸중 응급처치 교육 및 다양한 교육자료가 제공됐다. 이번 행사는 전 세계 사망원인 2위인 뇌졸중에 대한 인식 제고를 위해 기획된 ‘Take 2 ... Tell 2’ 글로벌 캠페인의 일환으로 진행됐다. 이 캠페인은 단 2분이면 뇌졸중에 대한 인식을 개선할 수 있고, 2명에게 뇌졸중의 증후에 대해 전파할 수 있다는 내용을 알리고자 마련됐다. 이번 세계 뇌졸중의 날 행사는 뉴욕, 상파울루 및 아일랜드 더블린에서도 동시에 진행됐으며, 서울 신촌 행사는 서울시와 서대문소방서 119 구급대가 후원했다.

담당자 | 박선, sun.park@covidien.com

Dow Korea
한국다우케미칼



Dow Korea’s employees have volunteered their time to help low-income people to live in comfortable homes under Habitat’s “Home Repair and Renovation” program in partnership with Habitat Korea. Dow Korea has supported home repair and renovation efforts for four low-income households in Suwon, Gyeonggi-do in 2014. Dow Korea employees and Habitat Korea officials also volunteered for the selected houses in Maetan-dong, Youngtan-gu, Suwon, Gyeonggi-do last October. Participants were involved in working for insulation reinforcement, and wallpaper/flooring. Meanwhile, Dow Korea has been running social contribution programs that include improving the living environments for the low-income households, caring for multicultural families, environmental cleaning, and offering scholarships.

Contact | Hyung-Joon Kwon, jasonkwon@dow.com

한국다우케미칼은 한국해비타트와 저소득 가정의 주거 환경을 개선하는 ‘희망의 집 고치기’ 협약을 맺고 2013년부터 봉사활동을 벌이고 있다. 올해는 경기도 수원지역의 저소득 가정 4세대의 열악한 환경개선 및 주거 보수를 후원하며 한국다우케미칼 임직원들도 집 고치기 건축 봉사활동에 참여해오고 있다. 지난 10월 한국다우케미칼 임직원들은 경기도 수원시 영탄구 매탄동에 위치한 희망의 집 고치기 현장에서 한국해비타트 관계자들과 함께 봉사활동에 참여했다. 이번 봉사활동에서는 단열보강, 도배장판 등의 작업이 진행됐다. 한편, 한국다우케미칼은 ‘밝은 세상을 향한 착한 동행’을 기업 시민행동의 비전으로 세우고 저소득 가정 주거환경 개선, 다문화가정 지원, 환경정화 캠페인, 장학 프로그램 등 지역사회 공헌활동에 앞장서고 있다.

담당자 | 권형준, jasonkwon@dow.com

Ford Korea
포드 코리아



Ford Korea introduced informative classes on breast cancer, "Pink Warriors Class," for mothers and daughters at showroom located in Sinsa from October 18 to 19. As part of the "Warriors in Pink" campaign, which is a global breast cancer campaign powered by Ford Motors, the Pink Warriors Class aimed to enhance greater awareness on breast cancer and trigger more active conversation about breast cancer between mothers and daughters. The class was prepared under the belief that allowing breast cancer to be part of everyday conversation is the first step in fighting against the disease. With around 200 mothers and daughters, the class was composed of two sessions, "Yoga Class for Mothers and Daughters" and "Breast Cancer Awareness Class" by a breast-cancer medical specialist.

Contact | Sun-Hee Noh, snoh2@ford.com

포드코리아는 지난 10월 18일과 19일, 양일에 걸쳐 모녀와 함께 하는 특별한 유방암 예방 교육 '핑크 워리어스 클래스(Pink Warriors Class)' 행사를 포드 신사 전시장에서 개최했다. 포드 자동차의 글로벌 유방암 퇴치 캠페인 '2014 워리어스 인 핑크(Warriors in Pink)' 캠페인의 일환으로 진행된 이번 행사는 유방암 예방의 첫 단계는 유방암이 일상 대화의 한 부분으로 정착되어야 한다는 믿음 아래, 가장 가까운 존재인 모녀간의 대화와 소통을 촉진시키고 그 속에서 유방암에 대한 자연스러운 대화가 이루어질 수 있는 기회를 제공하고자 개최되었다. 모녀로 구성된 총 200여 명의 여성들과 함께 한 포드코리아 핑크 워리어스 클래스는 '모녀 커플 요가 클래스'와 현직 유방암 전문의가 진행한 '유방암 지식 클래스', 총 2개의 프로그램으로 구성되었다.

담당자 | 노선희, snoh2@ford.com

GE Korea
GE 코리아



On October 16, 80 members of GE Volunteers Korea gathered under the philosophy of "Good People Doing Great Things" to repair the facilities of Seoul Forest located in Seongdong-gu. Members were divided into four groups to repaint the "Family Stage" and "Ojakgyeo Bridge," creating a cleaner environment for all visitors. On the day, GE Volunteers Korea also donated funds to create a sustainable city-forest for Seoul citizens. As a global network that includes employees and families to facilitate volunteering activities in the communities where they live and work, GE Volunteers Korea will continue to carry out a wide range of projects in the areas of community-building, education, health, and environment as a good corporate citizen.

Contact | Rachael Kim, rachael.kim@ge.com

지난 10월 16일, 80명의 GE Volunteers Korea 구성원들은 'Good People Doing Great Things' 라는 슬로건 아래 성동구에 위치한 서울숲의 시설물 유지 및 보수 봉사활동을 진행했다. 이들은 총 네 개의 팀으로 나뉘어 '가족마당' 과 '오작교 다리'의 목재를 새롭게 칠하며, 더욱 깨끗한 환경을 조성했다. 또한, 서울숲이 시민과 함께 하는 참여의 숲으로 발전할 수 있도록 지원하는 후원금을 전달했다. GE Volunteers는 GE의 임직원과 가족이 거주하고 일하는 지역의 발전을 위해 자발적으로 봉사활동을 수행하는 단체로서, 앞으로도 지역사회 개발, 교육, 건강 및 환경과 같은 다양한 분야에서 기업 시민 활동을 이어 나갈 예정이다.

담당자 | 김수연, rachael.kim@ge.com

GM Korea
한국지엠



The GM Korea Employee Foundation, a charitable organization established by its employees of GM Korea, held the Making Kimchi with Love event on November 15 at GM Korea's Bupyeong headquarters in Incheon. They produced 12 tons of kimchi for local social welfare organizations and neighbors in need. More than 300 GM Korea's employees, their family members, and members of the GM Korea Supplier Association joined together for this event. It was packed into 1,200 parcels that will be delivered to 28 local social welfare organizations, seven local children's centers, and 700 needy individuals. Since 2005, GM Korea has donated 115 tons of kimchi to organizations and individuals.

Contact | Gi-Hyun Kwon, gihyun.kwon@gm.com

한국지엠주식회사 임직원들이 설립한 사회복지법인 '한국지엠 한 마음재단'이 11월 15일 한국지엠 부평본사에서 '사랑의 김장김치 나눔' 행사를 갖고, 총 12톤의 김치를 인천지역에 위치한 사회복지 시설과 독거노인 세대에 전달했다. 이번 사랑의 김장김치 나눔 행사에는 한국지엠 사장을 비롯해 외국인 및 한국인 임직원과 가족 그리고 한국지엠 협신회와 소속회원 등 300여 명이 참석해 정성껏 김장을 했다. 이날 담근 김치 1,200박스(12톤 분량)는 사회복지법인 태화복지재단을 통해 한국지엠 임직원 자원봉사기관 28곳과 우리누리 지역아동센터를 비롯한 인천지역 지역아동센터 7 곳과 독거노인 700세대에 전달됐다. 아울러 한국지엠은 지난 2005년 한 마음재단 설립 이후 올해 12톤의 김치를 포함하여 지금까지 총 115톤의 김치를 주위의 어려운 이웃 및 사회복지시설에 전달한 바 있다.

담당자 | 권기현, gihyun.kwon@gm.com

Google 구글



Google's CSR activities in Korea have taken many forms. Google hosted its first NGO Academy Digital Literacy Workshop with Twitter from November 13 to 14, 2014. For the two full day workshop, Google invited representatives from over 120 NGOs to its office in a hope that NGOs could enhance their operational effectiveness and efficiency by gaining exposure to internet tools including SNS and Google. At workshop, there were four speakers to introduce different Internet tools and usage. Google believes that the workshop made more resources to be accessible to NGOs, one of the main sources of positive social impact in modern society.

Contact | Sang-Hyun Lee, sanghyun@google.com

구글은 매년 다양한 방식을 통해 사회 공헌 활동을 하고 있다. 2014년 처음으로 NGO 아카데미 Digital Literacy 워크숍을 11월 13일부터 14일까지 트위터와 공동 개최하였다. 양일에 걸쳐 진행된 행사는 120개 이상의 시민 단체 관계자들이 참여하였으며, 구글, 트위터 및 유튜브 등 다양한 인터넷 도구를 활용하여 업무 효율성을 높일 수 있도록 하는 데에 그 목적이 있다. 워크숍에는 네 명의 유명 강사가 참여하여 다양한 인터넷 도구를 활용하는 방법을 소개하였다. 워크숍을 통해 현대사회의 긍정적인 사회 변화를 선도하는 시민 단체들에게 더욱더 많은 정보 자원을 제공할 수 있는 기회를 주는 유익한 시간이었다고 생각한다.

담당자 | 이상현, sanghyun@google.com

Grand Hyatt Seoul 그랜드 하얏트



Grand Hyatt Seoul held the "Kimchi with Love" event for its low-income neighbors in the Yong-san-gu district on November 19, 2014. This event was conducted as part of the volunteer activities of Hyatt Thrive, the CSR platform of the Hyatt Corporation. 20 hotel employees participated in this event, where 140 low-income households were given 10kg of kimchi as a gift during this traditional kimchi-making season. Every year, Grand Hyatt Seoul's Hyatt Thrive team holds a number of community campaigns, including a love bazaar and support for the Hyesimwon Orphanage to help local communities in cooperation with more than 550 Hyatt hotels around the globe.

Contact | Eun-Joo Bae, eun_joo.bae@hyatt.com

2014년 11월 19일, 그랜드 하얏트 서울은 용산구 지역 내 저소득층 이웃을 위한 '사랑의 김치 만들기' 행사를 진행하였다. 이번 봉사 활동은 하얏트 글로벌 기업의 사회적 책임 프로그램인 하얏트 트라이브(Hyatt Thrive) 활동의 일환으로 진행되었다. 20명의 호텔 직원이 참여하여 총 140가구에 각각 10kg의 김치를 전달하였다. 매년, 그랜드 하얏트 서울의 하얏트 트라이브 팀은 사랑의 바자회, 혜심원 지역 아동 센터 후원 등 지역 주민을 위한 다양한 봉사 활동을 진행하고 있다. 또한, 전 세계 550여 개의 하얏트 호텔이 매년 지역 사회를 후원하는 캠페인을 펼치고 있다.

담당자 | 배은주, eun_joo@hyatt.com

Herbalife Korea 한국 허벌라이프



Global Nutrition Company Herbalife Korea announced that it participated in Seoul Foreign School's (SFS) "Discovery Week Work Experience" program, which aims to support students' career development, in last November. Two SFS students were given the opportunity to experience corporate culture and to learn business skills at Herbalife for three days. They had Q&A sessions on how to build careers to work at global companies with Herbalife Korea General Manager and Vice President Young-Hee Chung and various department managers. Additionally, they visited Sangrokwon, the first Casa Herbalife that company has been supporting for CSR programs, and the Nutrition Club, which is one of the company's outstanding business models. The students said they learned valuable advices on career development as well as an in-depth understanding on Herbalife.

Contact | Jess Ji-Hae Kim, jessk@herbalife.com

글로벌 뉴트리션 전문 기업 한국 허벌라이프는 지난 11월, 서울외국인학교의 진로 개발 프로그램인 '디스커버리 워크 워크 익스피리언스(Discovery Week Work Experience)'에 참가했다고 밝혔다. 이 프로그램을 통해 2명의 서울외국인학교 고등학생들이 3일간 한국 허벌라이프에서 기업 문화 및 홍보 부서 업무를 체험했다. 또한 정영희 대표이사과 홍보, 인사, 법무 및 대외협력 부서 등 직접 만나 부서별 직무, 글로벌 기업의 인재상, 여성 리더십 등에 대해 질문하는 시간도 가졌으며, 허벌라이프 고유의 사회 공헌 프로그램, 카사 허벌라이프의 첫 번째 기관인 상록보육원과 허벌라이프만의 성공적인 비즈니스 모델인 뉴트리션 클럽을 방문하여 더욱 다채로운 현장을 경험했다. 참가 학생들은 "허벌라이프에 대한 깊이 있는 이해와 더 나아가 커리어 개발에 도움이 되는 매우 유익한 시간이었다"고 전했다.

담당자 | 김지혜, jessk@herbalife.com

**Ingredion Korea
인그리디언 코리아**



Ingredion Korea, a global leading provider of ingredient solution, participated in a “Food Bank Day” campaign that took place in front of Icheon Bubal-eup office on October 16. Ingredion Incorporated, appointed as the most admired food production company by Fortune in 2014, held the Food Bank Day campaign, one of Ingredion’s CSR programs. Ingredion employees including Yong-Jin Lee, a plant manager of Ingredion Korea Icheon Plant, delivered 100 sets of oligosaccharides and corn oils to local residents who need economic support. He also mentioned that “not only did Ingredion Korea staff join the Food Bank Day, but they also will take a part in a variety of CSR activities.”

Contact | Juliana Mi-Hyang Kim, mihyang.kim@ingredion.com

2014년 포춘지 식품 제조 부문 ‘가장 존경받는 기업’ 1위에 선정된 글로벌 소재 기업 인그리디언의 한국법인 인그리디언 코리아는 지난 10월 16일 이천 부발을 사무소 앞에서 ‘Food Bank Day’ 행사에 참여하였다. 본 행사는 Global Food Bank Network 활동의 일환으로 지역 사회의 소외된 주민들에게 식료품을 전달해 줌으로써 따뜻한 지역사회를 만드는데 기여하는 의미 있는 사회 공헌활동이다. 이 날 인그리디언 코리아 이천 공장 이용진 공장장과 임직원들은 올리고당과 옥수수 식용유 100세트를 이천 Food Bank 관계자에게 전달했다. 인그리디언 코리아는 “향후 Food Bank 행사를 비롯 다양한 사회 공헌활동에 참여할 수 있도록 모든 임직원들이 노력하겠다”고 밝혔다.

담당자 | 김미향, mihyang.kim@ingredion.com

**ITW PP & F Korea Limited
ITW PP & F 코리아(주)**



On December 10, 2014, employees of ITW PP&F Korea Limited participated in the “Baffor Sharing Campaign” at the DAIL community center in Cheongnyangni, Seoul. The ITW team helped serve food, wash dishes, and clean houses of over 700 homeless and elderly living alone. Additionally, a donation in ITW’s name was given to DAIL for continuously supporting our community. ITW remains committed to helping others through involvement in community service and donations. An important part of being an ITW employee is to be an active member of the local communities we live and work in. Employees remain committed to supporting the community by continuing to help the less fortunate through voluntary service and donations while promoting awareness in wonderful organizations.

Contact | Andrew Ace, ajace@itwsolar.com

ITW PP & F 코리아(주)는 2014년 사회봉사활동의 일환으로 12월 10일 청량리 다일 공동체에서 ‘밥퍼 봉사’를 진행하고 소정의 배식금을 후원금으로 전달했다. 임직원 모두가 음식재료 준비부터 조리, 배식, 설거지, 청소까지 전 과정에 참여하여 700명 이상의 노숙인, 독거노인, 무의탁 노인 등을 대상으로 점심 식사를 대접했다.

ITW PP & F 코리아(주)는 밥퍼 봉사를 비롯해 주위의 어려운 이웃에 대한 금전적 후원뿐만 아니라 임직원이 다 함께 현장에서 몸으로 봉사 활동을 실천함으로써 사내 소속감뿐 아니라 사회적 소속감을 높이고, 이를 통해 기업의 사회적 책임과 의무를 다하고자 하는 계획을 가지고 있다.

담당자 | 손소진, sjsohn@itwppfkorea.com

**Lee & Ko
법무법인 광장**



Lee & Ko sponsors the operating expenses of two schools for North Korean refugees, Heavenly Dream School and Yeomyung School, and provides legal education and advice to the students. Lee & Ko also provides support for newspaper subscriptions and sports equipment to Cheolam Elementary school and enrollment and operating fees as well as a mentoring program to the Myoungryun orphanage and Goom Dream Study Room.

Every winter, Lee & Ko delivers briquettes to the underprivileged and elderly who live alone. On December 6, despite subzero temperatures, 40 members of Lee & Ko participated in the donation and delivered of 5,000 briquettes (200 per household) to Guryong Village. Also Lee & Ko hosts its annual fundraising bazaar for the Social Welfare Society.

Contact | Seok-Pyo Hong, seokpyo.hong@leeko.com

법무법인 광장(Lee & Ko) 공익활동 위원회는 탈북청소년 학교인 하늘꿈학교와 여명학교의 운영비를 후원하고, 탈북청소년들을 위한 법률교육, 상담을 매월 실시하고 있다. 벽지학교인 절암초등학교 학생들을 위하여 신문 구독 및 체육용품 구입 지원, 명륜보육원과 꿈드림공부방에 학원비, 운영비 등 후원 및 변호사들의 멘토링 활동 진행하고 있다.

매년 겨울, 독거노인과 소외계층에게 연탄 후원 및 연탄 배달 봉사활동을 실시하여 올해에도 지난 12월 6일 영하 10도의 추운 날씨에도 불구하고, 변호사 및 직원 약 40명이 구룡마을에 각 가구 당 연탄 200장씩을 전달하고 연탄 5,000장을 후원하였다. 매년 개최되는 사내 바자회에서 모인 성금을 대한 사회 복지회에 기부하고 있다.

담당자 | 홍석표, seokpyo.hong@leeko.com

Lee International IP & Law Group
리인터내셔널



Lee International
IP & LAW GROUP

On November 10, 2014, Lee International IP & Law Group held the “Santa Cloth” charity bazaar. “Santa Cloth” was chosen as the name of the event to recognize the Christmas holiday and the clothing being sold at the bazaar. Hundreds of executives and staff members from Lee International, Poong-San Group, and Siemens actively participated in the bazaar. Also, a dozen local business owners (restaurants, convenience stores, and coffee shops) supported this meaningful event by donating various products and performing services. The bazaar was a great success and all proceeds will be donated to a local social welfare organization.

Contact | **Sung-Mi Ji**, smji@leeinternational.com

리인터내셔널은 지난 12월 10일, 자선 바자회인 ‘산타클로스 바자회’를 개최하였다. ‘산타클로스 (Santa Cloth) 바자회’는 우리에게 선물의 기쁨을 전하는 산타클로스의 ‘Santa Claus’와 자선 바자회의 물품 중 하나인 의류의 ‘Cloth’가 합쳐져 만들어진 이름이다. 총 300여 명의 임직원이 십시일 반으로 성금과 물품을 내놓았고, 10여 개 주변 지역 사업체(요식업, 편의점, 커피 전문점 등)에서도 각종 서비스와 상품을 기증하였다. 개장시간인 12시 이전부터 긴 줄로 이어진 행렬이 이번 바자회에 쏟아진 관심과 애정을 증명하였다. 리인터내셔널 뿐만 아니라 풍산 건물 입주사 풍산건설, 지멘스 임직원 및 지역 주민들의 적극적인 참여로 총 400만 원에 이르는 수익금을 달성할 수 있었고, 이는 전액 지역복지단체에 후원될 예정이다.

담당자 | **지성미** smji@leeinternational.com

Lina Korea
라이나생명



2014 Cigna Day
어르신과 함께 하는 Movie Day

Cigna 라이나생명

Cigna International Markets employees around the world including Lina Korea have joined forces to recognize the importance of community service for Cigna Day to enhance CSR efforts through fundraising and various activities. This year, to support the healthy life of the elderly people living alone through culture event, the employees and seniors enjoyed a movie called “Miss Granny (수상한 그녀)” together at a movie theater matching one senior per one employee volunteer. Lina Korea employees and the company voluntarily donated KRW 5 million to purchase the Christmas gift equivalents to the total raised fund and gave them to the elderly people living alone. Furthermore, LINA Korea organized the “LINA Healthy Volunteers” program last May to operate methodical CSR programs with employees.

Contact | **Gun-Hyuk Lee**, gunhyuk.lee@cigna.com

라이나생명의 본사인 Cigna 및 전 세계 지사망에서는 매년 하루를 사회 공헌활동의 날인 ‘시그나 데이’로 지정해 기금 모금행사 및 자원봉사 프로그램을 진행해 왔다. Cigna의 한국 법인인 라이나생명보험은 올해 시그나 데이(Cigna Day)를 맞아 12월 5일 오후 2시부터 131명의 라이나생명 임직원들과 140명의 홀몸어르신이 1:1로 매칭되어 영화 ‘수상한 그녀’를 관람하는 ‘무비데이’ 이벤트를 진행했다. 라이나생명 임직원들은 이날 자발적 참여로 모은 약 250만 원의 기금과 라이나생명 매칭 펀드 기금을 더한 500여만 원을 홀몸어르신들의 겨울 내복을 구매하는데 사용하기로 했다. 한편, 라이나생명은 지난 5월 ‘라이나 건강한 봉사단’을 발족하는 등 사회 공헌활동에 지속적으로 박차를 가하고 있다.

담당자 | **이건혁**, gunhyuk.lee@cigna.com

Manpower Korea
맨파워코리아



Manpower

Manpower Korea, the global leader in contingent and permanent staffing, has implemented its CSR activity every month by visiting Seoul Temporary Infants Daycare Shelter in Yeoksam-Dong for the last six years. Volunteers from Manpower Korea have carried out the service activity such as cleaning up the center, bottle feeding, nursing, putting babies into sleep, changing diapers and giving them a warm bath.

So far, over 800 employees of Manpower Korea, including volunteering on November 18, 2014, have contributed their time and shared their love with infants in need of parental care. They hope their warm care would be reached out to the baby angels.

Contact | **Joyce Lee**, joyce.lee@manpower.co.kr

아웃소싱 글로벌 리더 맨파워코리아의 직원들은 CSR 활동의 일환으로 매달 영아 임시보호소를 방문하여 아기 돌보기 봉사활동을 펼쳐왔다. 지난 6년간 계속된 이 봉사활동은 서울 역삼동에 위치한 영아 일시 보호소에서 진행되었으며 이곳에서 직원들은 젖병 물리기, 간호하기, 잠재우기, 기저귀 갈아주기 등을 진담해왔다.

2014년 11월 18일, 자발적으로 봉사활동에 참여한 맨파워코리아 직원들을 포함하여 지금까지 800 명이 넘는 직원들이 영아들에게 따뜻한 사랑과 관심을 주기 위하여 정성을 다해 봉사활동에 참여하고 있다. 맨파워코리아 직원들은 그들의 따뜻하고 진심 어린 사랑의 손길이 아기 천사들에게 닿을 수 있기를 희망한다.

담당자 | **이한나**, joyce.lee@manpower.co.kr

McDonald's Korea 한국맥도날드



McDonald's Korea successfully conducted CSR activities at both inside and outside the company in celebration of the 40th anniversary of Ronald McDonald House Charities. RMHC is a non-governmental organization, which supports health and welfare of children in 60 countries worldwide. It was founded in 2007 in Korea. McDonald's Korea collected KRW 150 million to fund RMHC's activities for the health and welfare of children. The donation was raised from a portion of Happy Meal sales and proceeds from McHappy Day, RMHC's fund raising event, collected by McDonald's Korea employees. Furthermore, the company donated 1,500 copies of Happy Book to Pusan National University Children's Hospital. This donation was made to offer a meaningful gift to child patients who are struggling to fight illness.

Contact | Jong-Won Moon, jongwon.moon@kr.mcd.com

한국맥도날드는 재단법인 로날드 맥도날드 하우스(RMHC, Ronald McDonald House Charities)의 설립 40주년을 기념하여 다양한 대내외적 사회 공헌 활동을 성공적으로 전개했다. 재단법인 로날드 맥도날드 하우스는 전 세계 60여 개 국가에서 어린이들의 건강과 복지 증진을 위해 활동하고 있는 글로벌 비영리 단체로, 한국에는 2007년에 설립되었다. 한국맥도날드는 사내 자선 모금 행사인 맥해피데이(McHappy Day)를 통해 거둔 임직원들의 기부금과 해피밀 판매 수익의 일부를 더해 총 1억 5천만 원의 후원금을 조성하였고, 이를 재단법인 로날드 맥도날드 하우스에 전달했다. 또한 한국맥도날드는 부산대학교 어린이 병원에 해피북 1,500권을 기증함으로써 병마와 싸우고 있는 어린이 환자들에게 의미 있는 선물을 전달했다.

담당자 | 문종원, jongwon.moon@kr.mcd.com

MetLife Korea 메트라이프 생명



MetLife Korea, the leading insurance company in Korea, provides warm support to the community through employees' volunteer activities every month. Through these activities, employees make DIY (Do-it-yourself) furniture and environmental-friendly products, which are needed by community child care centers. The volunteer activities take place in MetLife Tower so that many employees can participate without having restraints on time and space. On November 21, 2014, MetLife Korea's Sales System Planning and Sales Competency Teams jointly made 12 tables and six storage closets, which were donated to two community child care centers. In addition to these voluntary activities, MetLife Korea contributes through programs aimed at expanding social network for the elderly and aiding children who are neglected.

Contact | Chang-You Shim, cshim1@metlife.com

메트라이프생명은 매달 임직원들이 즐겁고 새롭게 자원봉사활동을 함과 동시에 지역사회에 따뜻한 사랑을 전달하고 있다. 지역아동센터에서 필요로 하는 DIY 가구, 환경친화적 물품 등을 만드는 활동을 통해 팀별 자원봉사를 하고 있으며, 메트라이프생명 본사에서 진행되어 직원들이 시간적, 공간적 부담 없이 활동에 참여할 수 있다는 점이 가장 큰 특징이다. 2014년 11월 21일, 메트라이프생명 영업제도기획팀과 영업역량팀이 함께 모여 원목 좌식책상 12개와 원목 5단 수납장 6개를 직접 만들어, 꿈꾸는 지역아동센터와 새 비전 지역아동센터 두 곳에 기증했다. 팀 별 자원봉사활동 이외에도 메트라이프생명은 독거 어르신 사회관계망 확대, 아동 방임 예방 프로그램 등을 정기적으로 진행하는 등 활발한 사회 공헌활동을 펼쳐나가고 있다.

담당자 | 심창유, cshim1@metlife.com

NCH Korea NCH 코리아



NCH Korea, the world's leading manufacturer of industrial equipment maintenance products, announced that the company delivered outreach service in "New Life House for the People in Need," located in Eumsung-gun, Chungcheongbuk-do, as part of "Love Sharing" campaign. Since 2013, NCH Korea employees have been saving some amount of money from their monthly pay and have been continuously providing funds to New Life House for the People in Need, where severely disabled are staying. In addition to the sponsorship, 40 NCH Korea employees visited the institution and cleaned overall facilities, including air-conditioner, fans, toilets, windows and floors, using NCH Cleaning product line. NCH Korea will continue to expand the cleaning outreach services of air-conditioning/heating systems and facilities to the disadvantaged and poor.

Contact | Hee-Young Kim, heeyoung.kim@nch.co.kr

세계적인 산업 설비 유지 보수 제품 제조 기업인 NCH 코리아는 충북 음성군에 위치한 사회복지 시설인 '새 생명 장애인의 집'을 방문하고 봉사활동을 진행하여 '사랑 나눔 운동'을 실천했다고 밝혔다. NCH 코리아는 지난 2013년부터 매달 급여 중 일정 비율을 모아 중증 장애인들이 머무는 새 생명 장애인의 집을 지속적으로 후원하고 있다. 특히 NCH 코리아는 후원금 지원뿐만 아니라 40여 명의 직원들이 시설을 직접 방문하여 쾌적한 환경에서 거주할 수 있도록 자사의 설비 전문 세척제를 사용하여 에어컨과 선풍기, 화장실, 창틀, 바닥 청소 등의 전체 시설물 청소 작업을 진행했다. NCH 코리아는 자사 제품을 활용하여 소외계층의 냉난방시설과 설비의 묵은 먼지와 때를 깨끗하게 제거하는 청소 봉사를 지속적으로 해 나갈 예정이다.

담당자 | 김희영, heeyoung.kim@nch.co.kr

New Wrap 뉴랩



A small hidden champion of food package material, New Wrap has been supporting disabled and missing children since January 2014. On December 9, New Wrap employees went to the Sinh-Luc Shelter for Disabled People in Yeosu for voluntary services, such as donating food and daily supplies, helping out their operation, and repairing the environment. New Wrap will give endless efforts on settling healthy corporate cultures to become a company who gives happiness. Also, New Wrap signed MOU with the Sinh-Luc Shelter for Disabled People on last October. Based on these activities, New Wrap will spread the culture of sharing based on social role and responsibility of company.

Contact | Catherine Bo-Kyung Jung, cathybokyung@naver.com

식품포장재 강소기업 뉴랩은 사회에서 얻은 이익을 사회에 환원하자는 의미로 2014년 1월부터 장애 아동, 기·미아 및 학대아동 등 보호가 필요한 아이들을 지원하고, 미래의 주역인 어린이들에게 희망을 키워주기 위한 후원활동을 해왔다. 지난 12월 9일에는 뉴랩 직원들이 경기도 여주 신록장애인보호장소를 찾아 라면, 과자 등 식료품과 생활용품을 기부하고, 활동이 어려운 장애우들의 작업 및 보호장 주변 환경을 정비하는 봉사활동을 진행하였다. 또한 뉴랩은 2014년 10월 여주 신록장애인보호장과 MOU 체결을 하여 앞으로도 지속적으로 기업의 사회적 역할과 책임을 바탕으로, 더불어 가는 사회를 만들기 위하여 나눔의 문화를 실천해 나갈 것이다.

담당자 | 정보경, cathybokyung@naver.com

Otis Elevator Korea 오티스 엘리베이터



One of the world's largest elevators, escalators, and moving walkways manufacturer and maintenance companies, Otis Elevator conducted voluntary CSR activities on December 17 to improve educational environment of study room for children from childcare center ahead of year-end. As part of the "Green Shoots" CSR campaign initiated by UTC (United Technologies Corp.) in order to improve school environment and support their education for children around the world, this activity of "Offering Love Study Room" included papering wall and paving floor, providing a heater, and partitioning work as well for their study room, attended by its executives and employees including IS Cho, President of Otis Korea.

Contact | Jamie Lim, jamie.lim@otis.com

글로벌 엘리베이터, 에스컬레이터, 무빙워크 제조 및 유지관리 전문 기업인 오티스 엘리베이터(이하 오티스)는 연말연시를 맞이하여, 12월 17일에 지역 아동센터 어린이들의 공부방 환경을 개선하는 봉사 활동을 진행했다. 이번 '사랑의 공부방 만들기' 행사는 오티스의 글로벌 모기업인 UTC에서 전개하는 전 세계 아동의 학교 환경 개선을 목적으로 한 '그린 슈츠' (Green Shoots) 사회 공헌 캠페인의 일환이며, 저소득층 어린이들이 모여 공부하는 지역 아동센터를 중심으로, 보다 안전하고 쾌적한 환경에서 어린이들이 안심하고 학업에 전념할 수 있는 공간을 마련해주는 데 목적이 있다. 이 행사에 오티스의 조직서 사장을 포함한 임직원들이 적극 참여하여, 장판, 도배 등 개별적인 공부방을 늘리는 칸막이 작업을 수행했다.

담당자 | 임자경, jamie.lim@otis.com

P&G Korea 한국 P&G



P&G Korea engages in various sustainable CSR activities, together with the consumers, by collaborating with the retailers and NGOs. In particular, P&G Korea has conducted the "Dreaming Together for the Future" campaign to help the children in need by assisting their emotional and self-development and has helped 200,000 children through the campaign. P&G Korea collaborates with the retailers to allow consumers to participate in the CSR activity simply by using P&G products. From 2014, P&G Korea started "Mom's Helping Hands Campaign," which aims to support single parent families, and, as part of that, it held a CSR activity with Lotte Mart in October under the theme of "Support Kids' Dental Health," encouraging customers to support teenagers in welfare centers.

Contact | Joo-Hyun Jung, jung.jh.4@pg.com

한국 P&G는 유통업체 및 사회복지 기관 등과의 연계를 통해 소비자와 함께 하는 다양한 지속 가능한 사회 공헌활동에 힘을 쏟고 있다. 특히 한국P&G는 정서발달과 자기발전이란 주제 아래, 어려운 환경에 있는 아이들을 후원하는 프로그램인 '함께 꿈꾸는 내일' 캠페인을 진행, 약 20만 명의 어린이들을 지원한 바 있다. 또한, 각 유통업체와 연계하여 소비자도 P&G 제품을 통해 한국 P&G의 사회 공헌활동에 동참할 수 있도록 했다. 올해부터는 한 부모 가족 지원 사업을 위한 '엄마손길 캠페인'을 진행하고 있는데, 그 일환으로 지난 10월, 롯데마트와 '보육 시설 아이들의 구강건강을 지켜요'라는 테마로 오는 1월부터 보육 시설 청소년 대상 무료 구강교육 프로그램을 실시하고, 구강 건강 제품을 제공할 예정이다.

담당자 | 정주현, jung.jh.4@pg.com

PPG Industries(Korea) Ltd.
PPG코리아



The Korean headquarters for PPG Industries, the world's leading coatings and specialty materials company which operates in more than 70 countries, recently donated scholarships for 2014 with an effort to promote PPG's values of diversity and sustainable growth within the workforce. A total of 17 female students from Pusan National University and Dankook University were awarded KRW 62.9 million in scholarships. PPG Korea made arrangements with the metropolitan city office of education in Busan and Cheonan for an after-school tutoring and mentoring program for less fortunate students from September to December. PPG is proud to support its local communities. In addition to scholarship donations, employees from PPG's Busan plant also participate in monthly volunteer activities in a soup kitchen for the elderly who live alone.

Contact | Irin Kim, mjikim@ppg.com

전 세계 70개 국가에서 사업을 운영하는 글로벌 리딩 도료 제조 기업인 PPG Industries 그룹의 한국법인인 PPG코리아는 PPG의 다양성 및 지속적인 성장 추구 가치를 실천하기 위하여 2014년 장학금 프로그램을 시행하였다. 본 장학금 프로그램을 통해 총 17명의 부산대학교 및 단국대학교 여학생들이 6,290만 원의 장학금 혜택을 받았다. 특히 PPG코리아는 부산시 교육청 및 천안시 교육청과 협약을 체결하고, 장학생들이 멘토가 되어 2014년 9월부터 12월까지 총 4개월 간 불우한 환경의 학생들의 방과 후 수업 및 멘토링을 돕는 사업을 지원하였다. 또한, PPG코리아의 부산공장 직원들은 매월 복지관과의 협업을 통해 지역 사회의 독거노인을 위한 무료 급식 봉사활동에 참가하며 CSR 가치를 다양하게 실현하고 있다.

담당자 | 김민지, mjikim@ppg.com

Qualcomm
퀄컴



Qualcomm promotes and participates in a variety of CSR activities each year. Earlier this month on December 8, Gyeonggi-do hosted a donation ceremony of "Hope Up, Local Child Center Improving Campaign" in which Qualcomm has made a grant to the Green Umbrella ChildFund Korea. The campaign, run by the Green Umbrella ChildFund Korea with Gyeonggi provincial government, aims to improve the safety of child care and education by supporting community child care centers. Qualcomm's donation will support the maintenance and educational program development for 10 child care centers in Gyeonggi-do through the charitable organization. Qualcomm has built relationships with the Green Umbrella Child Fund Korea since 2010.

Contact | Karen Oh, karenoh@qti.qualcomm.com

첨단 디지털 무선통신 기술, 제품 및 서비스의 세계적 선도 기업인 퀄컴은 매년 여러 가지 다양한 활동 참여를 통하여 사회 공헌사업을 펼치고 있다. 지난 12월 8일에는 경기도청에서 '희망 업(UP) 지역아동센터 만들기' 후원금 전달식이 진행되었다. 퀄컴은 이번 전달식에서 초록우산어린이재단에 후원금을 전달하였다. 경기도와 초록우산어린이재단이 진행하는 도내 지역아동센터를 지원함으로써 아동 보호에 대한 안정성 향상 및 아동 교육 프로그램의 개선을 도모하는 것이 이번 캠페인의 핵심 목표이다. 퀄컴은 이번 후원으로 경기도 내 10개 지역아동센터의 개·보수비 및 프로그램 비용을 초록우산어린이재단을 통해 지원한다. 퀄컴은 지난 2010년부터 초록우산어린이재단과 인연을 맺어오고 있다.

담당자 | 오경은, karenoh@qti.qualcomm.com

RGA Korea
RGA코리아



Since 2012, the associates of RGA Reinsurance Company Korea Branch (RGA Korea) have volunteered regularly to support children and communities in need around Seoul. Last October, for the second time in 2014, RGA Korea associates paid a visit to HanLove, a care facility for the severely disabled in nearby Gyeonggi-do. Associates spent the day assisting the facility's caregivers, spending time for socializing with the residents and providing help with several activities of daily living as well. In December, RGA Korea, for the third year in a row, sponsored an event hosting 34 children at Café San Damiano. The children could enjoy the magic shows, games, and food provided by 24 RGA associates.

Contact | Bom Oh, boh@rgare.com

2012년부터 RGA 한국지점 임직원들은 서울 인근 시설 및 단체에서 생활하는 아이들과 장애우들을 지원하는 봉사활동을 정기적으로 해왔다. 지난 10월, 올해 들어 두 번째로 RGA 임직원들은 경기 지역 중증 장애우 시설인 한사랑 마을에 방문하였다. 직원들은 시설 자원봉사자들을 돕고, 시설 주민들과 어울리며, 그들의 일상생활 활동을 도와주었다. 또한 지난 12월 RGA 한국지점은 3년 연속으로, 34명의 다문화 가정 아이들과 함께 하는 이벤트를 카페 산 다미아노에서 진행하였다. 아이들은 마술, 게임, 이벤트 등을 통해 24명의 RGA 직원들과 즐거운 오후를 보냈다.

담당자 | 오봄, boh@rgare.com

Samhwa 삼화페인트



Samhwa implemented “BODAMGIL Project,” which is about painting walls in the area of high crime frequency. The work was performed with Ministry of Justice’s Crime Prevention Unit in Seoul Western community and Hongik University students. “BODAMGIL Project” adopts a concept of “CEPTED (Crime Prevention Through Environmental Design),” which regulates and removes some criminal elements in advance. Samhwa sponsored paints and aprons for the wall painting in six different locations: Ahhyun-dong, Gongdeok-dong, and Dohwa-dong in Mapo-gu and Bulgwang-dong and Sinsa-dong in Eunpyeong-gu. The wall paintings consist of mixed numbers and objects that will help people to identify their locations. This will provide aid in minimizing crime rates. Samhwa continuously conducts its volunteer works to improve surroundings in troubled districts through eco-friendly paints.

Contact | Eun-Hee Choi, ehchoi@spi.co.kr

삼화페인트는 지난 10월 서울서부지역 범죄예방 협의회, 홍익대 미대생 및 일반인들과 범죄 빈도가 높은 골목길에 벽화를 그리는 긴급구조번호 설치사업인 ‘보담길 프로젝트’에 페인트와 앞치마를 협찬했다. ‘보담길 프로젝트’는 범행의 기회를 제공하는 상황적 요인들을 사전에 통제, 제거해 범죄를 예방하는 ‘범죄예방환경설계(CEPTED)’ 개념을 도입한 것으로, 서울 마포구의 아현동, 공덕동, 도화동 지역과 은평구의 불광동, 신사동 지역 총 6개 장소에 삼화페인트의 페인트 및 앞치마 협찬으로 벽화작업이 이루어졌다. 이번 벽화는 숫자와 사물 조합의 디자인으로 이곳에서 범죄가 일어날 경우, 위치를 쉽게 기억할 수 있도록 범죄를 줄이기 위한 공공적 아이디어가 숨겨져 있다. 삼화페인트는 친환경페인트를 통해, 지역사회 환경개선을 위한 사회공헌활동을 지속적으로 진행하고 있다.

담당자 | 최은희, ehchoi@spi.co.kr

State Street Bank and Trust Company 스테이트 스트리트은행 서울지점



State Street Seoul branch has sponsored Yeo-Myung School, a high school for North Korean refugees, as part the CSR program. The branch has maintained a close relationship with the school through many activities since 2011. The branch is sponsoring an English speech contest for students to be more familiar with English. The 4th contest was on December 4 and the employees participated as judges and audiences. Each year we have been seeing the students’ English improving enormously. As the school principal says, it is a “miracle,” which is the school’s motto. Through employee fund raising on November, the branch donated KRW 4.6 million to the school. Further to local fund raising, State Street Foundation donated \$107,000 over the past 4 years to the school.

Contact | Karen Oh, karen.oh@statestreet.com

스테이트 스트리트의 전 세계적인 사회 공헌 프로그램의 일환으로, 스테이트 스트리트은행 서울지점은 2011년부터 탈북 청소년을 위한 대안학교인 여명학교를 후원하고 있으며, 다양한 행사를 통해 학교와 깊은 유대관계를 이어가고 있다. 서울지점은 학생들이 영어에 보다 자신감을 가질 수 있도록 하기 위해 영어 말하기 대회를 개최하고 있으며, 12월 4일에 열린 제4회 대회에는 심사 위원 및 청중으로서 직원들이 참석하였다. 여명학교 교장선생님이 항상 외치는 학교의 모토인 ‘기적’처럼 이 대회를 통해 학생들의 영어 실력은 지난 4년간 매해 눈에 띄게 향상되었다. 서울지점은 11월 한 달간 지점 전체 직원이 참여한 사내 바자회/경매를 통한 모금액 약 460여만 원을 여명학교에 전달하였으며, State Street Foundation에서도 지난 4년간 여명학교에 총 \$107,000를 후원하였다.

담당자 | 오경진, karen.oh@statestreet.com

The Ritz-Carlton 리츠칼튼 서울



Serving the local community is among The Ritz-Carlton, Seoul’s core values. The hotel operates an ongoing CSR program and is dedicated to working on behalf of Korean society as a whole. Since September 2011, The Ritz-Carlton, Seoul has been volunteering to provide complimentary lunches to the homeless on the third Monday of every month at Thomas House. Management and employees serve lunch to around 400 homeless people each month. The Ritz-Carlton, Seoul’s various other CSR programs include collaboration with “Make-A-Wish” Korea; participation in Earth Hour, a global light-extinguishing event aimed at highlighting the need for energy conservation; and visits since 2008 to Kkottongnae, a philanthropic institution for the socially isolated people located in Eumseong-gun, to make kimchi for residents every November.

Contact | Mi-Sun Han, misun.han@ritzcarlton.com

리츠칼튼 서울은 기업의 핵심가치 중 한 가지를 지역사회에 대한 봉사활동으로 두고, 그 일환으로 다양한 사회 공헌활동을 지속적으로 진행하여 나눔 경영을 실천하고 있다. 2011년 9월부터 매월 셋째 주 월요일마다 영등포에 위치한 토마스의 집을 방문하여 노숙자 무료급식 봉사를 진행하고 있으며, 호텔 총지배인을 비롯한 직원들이 함께 참여하여 약 400여 명의 노숙인들에게 점심을 무료로 지원하고 있다. 리츠칼튼 서울은 이 외에도 ‘Make-A-Wish(난치병 아동 소원성취)’, ‘지구촌 불 끄기 행사’ 등 많은 프로그램을 진행하고 있으며, 2008년부터 매년 11월에 진행하고 있는 ‘음성 꽃동네 김치 담그기’에 참여하는 등 다양한 봉사활동을 통해 지역사회에 사회적 책임을 다하는 기업으로 거듭나고 있다.

담당자 | 함미선, misun.han@ritzcarlton.com

UPS Korea UPS코리아



Close to 5,400 employees of UPS, a global leader in logistics across Asia Pacific contributed 22,132 volunteer hours in the company's 12th annual "Global Volunteer Month (GVM)" in October, engaging in 223 separate activities across 12 markets and exceeding their target hours by over 1,200 hours. UPS Korea engaged in volunteer activities such as making kimchi for low-income families and donating a total of \$10,000 (KRW 11 million) to Sangdo Community Center, supporting donation drive and environmental campaign with The Beautiful Store, spending time with visually impaired children with multiple disabilities of Jongro Community Welfare Center for The Challenged People, and cleaning the coast of Gwangalli, Busan, with Busan Suyeong-gu Volunteer Center.

Contact | Robina Park, robinapark@ups.com

세계 최대 규모의 특송 회사이자 공급망 서비스 리더인 UPS는 '제12회 UPS 글로벌 자원봉사의 달 (이하 GVM)' 을 맞이하여 아시아 태평양 지역에서 10월 한 달 동안 5,400여 명의 UPS 직원들이 총 22,132 시간에 달하는 봉사 활동을 펼치며, 12개 지역에서 223건의 다양한 활동들을 통해 목표 봉사 시간을 1,200 시간 초과 달성했다. GVM을 맞아 UPS Korea도 상도종합사회복지관에 \$10,000 (약 1,100만 원)의 기부금 전달과 김장 김치 담그기를 했으며, 비영리 공익 재단 아름다운 가게와 함께 기부 운동 진행 및 환경 캠페인에 참여했다. 또한 중로장애인복지관의 중복 시각장애 아동들과 함께 시간을 보냈으며, 부산 광안리에서는 부산광역시 수영구 자원봉사센터와 광안리 해수욕장 주변 환경정화 활동에 참여했다. **1**

담당자 | 박성희, robinapark@ups.com

Since 1953



AMCHAM
American Chamber of Commerce in Korea

Help Us Promote Your CSR Activities!

If your company wishes to promote corporate social responsibility (CSR) activities in Korea to readers of *Journal*, please email a short description of your recent CSR program (in both English and Korean) with two photos and a company logo to Hyoeun Yang, Chief editor of AMCHAM Journal (comms@amchamkorea.org / 02-6201-2238) by March 16, 2015.

귀사의 사회공헌활동을 홍보하세요!

귀사가 한국에서 진행하고 있는 사회공헌활동을 저널 독자들에게 알리고 싶으시다면, 최근 진행된 사회 공헌 프로그램에 대해 간략한 소개(국영문)를 행사 사진(2장) 및 귀사 로고와 함께 3월 16일까지 comms@amchamkorea.org로 보내주세요. 이와 관련된 문의 사항이 있으시면, 저널 편집장인 양효은 과장에게 02-6201-2238로 연락 바랍니다.

Since 1953



AMCHAM Korea 주한미국상공회의소(암참)

The American Chamber of Commerce in Korea (AMCHAM Korea) was founded in 1953 with a broad mandate to encourage the development of investment and trade between Korea and the United States. AMCHAM is the largest foreign chamber in Korea with around 1,800 individual members from around 900 member companies with diverse interests and substantial participation in the Korean economy. AMCHAM Korea celebrated its 60th anniversary in 2013. To find out more about AMCHAM, please visit our website: www.amchamkorea.org.

주한미국상공회의소(이하 암참)는 1953년 한미 양국의 투자와 무역 증진을 목적으로 설립된 국내 최대 외국 경제단체로, 한국 경제각계에서 활발하게 활동하고 있는 900여 개의 기업 소속 1,800여 명의 개인 회원으로 구성되어 있습니다. 암참은 2013년에 60주년을 맞았습니다. 암참에 대한 자세한 사항들은 웹 사이트 참조: www.amchamkorea.org.



Partners for the Future Foundation 미래의동반자재단

Established in February 2000, Partner for the Future Foundation (PFF) is the charity arm of AMCHAM Korea whose purpose is to improve the lives of Korean citizens by ensuring that all have opportunities for meaningful employment. The Foundation provides assistance in the form of college scholarships and vocational training to help people find employment opportunities. PFF is maintained through contributions from multi-national and Korean companies and individual sponsors; it has raised over \$13 million and provided scholarships to over 2,000 Korean students since establishment as of December 2013. The Foundation provides various partnering opportunities to give back to the community for companies interested in charitable giving. For more information, please call +822-6201-2251/2.

미래의동반자재단(이하 재단)은 국내 실업자 및 실업가정을 지원하고 그들에게 취업의 기회와 희망을 제공하고자 주한미국상공회의소에서 2000년 2월에 설립한 비영리 자선재단입니다. 재단은 장학금과 직업훈련 등의 프로그램을 통하여 직장을 잃은 이들과 그 가족들에게 자립심과 삶의 희망을 북돋아 주고 있습니다. 개인과 기업들의 기부로 유지되고 있으며 현재까지 천삼백만 달러의 기부금을 모금하여 2,000명 이상의 한국 학생들에게 장학금을 마련해 주었습니다. 재단은 우리 사회에 건강한 기부 문화를 확산 시키기위해 다양한 방법으로 후원사들과 협력하고 있습니다. 재단과 협력 프로그램 관련 문의는 +822-6201-2251/2로 연락 바랍니다.